PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com
MNR 9053668 - 00 2011-03-17

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation note for electrical personnel
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
PT Instrução de montagem para o eletricista

UPS-BAT/VRLA/ 24DC/38AH **2320335**

PORTUGUÊSE

Acumulador de chumbo, dispensa manutenção

Escopo do fornecimento
- 2 acumuladores 24 V DC / 38 Ah
- Eletrônica de comando com linhas de conexão de acumulador pré-montadas
- Fita de velcro

Instruções de segurança e alerta
O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Deve-se garantir uma ventilação suficiente do local de instalação para o módulo da bateria.
- Nunca permitir a presença de chamas ou faíscas perto do acumulador.
- Em operação paralela, é necessário sempre utilizar acumuladores com o mesmo número de lote.
- Em caso de troca de acumulador, é necessário sempre utilizar novos acumuladores com o mesmo número de lote.
- O acumulador dispensa manutenção e não pode ser aberto.
- Em caso de armazenamento, observe o prazo máximo para colocação em funcionamento e, se necessário, recarregue.

Nunca trabalhe com tensão ligada.
Observar a polarização dos acumuladores.
Evitar curto-circuitos nos terminais.

1. Conexões de equipamento, elementos de operação (fig. 1)

1. Eletrônica de comando
2. Fusível CC
3. Borne de conexão +
4. Borne de conexão -
5. Comunicação USV
6. Bateria A +/- (Comprimento de cabo 100 mm)
7. Bateria B +/- (Comprimento de cabo 330 mm)

2. Instalação

O módulo de bateria é posicionado de modo acessível na base do armário de controle.
A montagem deve ser realizada na horizontal e no lado mais fresco do armário de controle.
A eletrônica de comando pode ser fixada com a fita de velcro autoadesiva (fornecida) em um módulo de acumulador ou ser embutida com parafusos de fixação na placa de montagem do quadro de comando.

CUIDADO: Perigo de lesões
Devido ao elevado peso, usar luvas para proteção contra esmagamentos.

Não depositar baterias e pilhas usadas no lixo doméstico. Elas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos nacionais em vigor.

Você também pode retornar as baterias e pilhas usadas à Phoenix Contact ou ao fabricante.

Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

ITALIANO

Accumulatore al piombo senza manutenzione

Volume di consegna
- 2 x accumulatori 24 V DC / 38 Ah
- Elettronica di comando con cavi di connessione per accumulatore preassemblati
- Velcro adesivo

Norme di sicurezza e avvertenze
Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.

- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Garantire una sufficiente aerazione e disaerazione del luogo di utilizzo del modulo a batteria.
- Non utilizzare fiamme libere, brace o scintille in prossimità dell'accumulatore.
- Nel funzionamento in parallelo, utilizzare accumulatori con lo stesso numero di lotto.
- In caso di sostituzione, utilizzare accumulatori nuovi con lo stesso numero di lotto.
- L'accumulatore non richiede manutenzione e non deve essere aperto.
- In caso di immagazzinamento, verificare la messa in funzione più recente e, se necessario, ricaricare.

Non lavorare mai in presenza di tensione.
Rispettare la polarità degli accumulatori.
Evitare i cortocircuiti ai morsetti della batteria.

1. Collegamenti apparecchi, elementi di comando (fig. 1)

1. Elettronica di comando
2. Fusibile DC
3. Morsetto di collegamento +
4. Morsetto di collegamento -
5. Comunicazione UPS
6. Batteria A +/- (Lungh. cavo 100 mm)
7. Batteria B +/- (Lungh. cavo 330 mm)

2. Installazione

Il modulo a batteria viene posizionato sul fondo dell'armadio di contatto in maniera accessibile.
Il montaggio deve essere in orizzontale e nel punto più raffreddato dell'armadio di comando.
L'elettronica di comando viene montata, a scelta, con la cinghia di fissaggio autoadesiva in velcro su un modulo a batteria o fissata con viti di fissaggio sulla piastra di montaggio dell'armadio di comando.

ATTENZIONE: PERICOLO DI LESIONI
A causa del peso elevato indossare guanti per proteggersi da schiacciamenti.

Non gettare le batterie e gli accumulatori esausti nei rifiuti domestici. Smaltirli secondo le prescrizioni vigenti a livello nazionale.

È possibile riconsegnare le batterie e gli accumulatori esausti anche a Phoenix Contact o al produttore.

Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

FRANÇAIS

Accumulateur au plomb, sans entretien

Livraison
- 2 x accumulateur 24 V DC/38 Ah
- Electronique de commande et câbles de raccordement pré-équipés pour accumulateur
- Bande velcro

Consignes de sécurité et avertissements
Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site www.phoenixcontact.net/catalog.

- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Veiller à ce que le lieu d'installation du module accumulateur soit suffisamment ventilé et aéré.
- L'accumulateur ne doit jamais se trouver à proximité d'une flamme nue, d'un élément incandescent ou d'étincelles.
- En cas de fonctionnement parallèle, toujours utiliser des accumulateurs à numéro de charge identique.
- En cas de remplacement des accumulateurs, veiller à toujours les remplacer par des accumulateurs à numéro de charge identique.
- L'accumulateur ne nécessite aucun entretien et il est interdit de l'ouvrir.
- En cas de stockage, tenir compte de la date maximum de mise en service, le recharger si nécessaire.

Ne jamais travailler sur un module sous tension.
Respecter la polarité des accumulateurs.
Eviter les courts-circuits.

1. Eléments de connexion et de commande de l'appareil (Abb./Fig. 1)

1. Electronique de commande
2. Fusible DC
3. Borne de raccordement +
4. Borne de raccordement -
5. Communication USV
6. Pile A +/- (Longueur du câble 100 mm)
7. Pile B +/- (Longueur du câble 330 mm)

2. Installation

Le module accumulateur est placé sur le sol de l'armoire électrique de manière à être accessible.
Il doit être monté à l'horizontale et à l'endroit le plus frais de l'armoire électrique.
L'électronique de commande est fixée soit sur le module accumulateur avec une bande velcro fournie, soit à l'écart sur la plaque de montage de l'armoire électrique, avec des vis de fixation.

ATTENTION : risque de blessure
Le poids du matériel est important ; porter des gants de protection pour éviter les écrasements.

Ne pas éliminer les batteries et accumulateurs usagés avec les déchets ménagers. Il convient de les éliminer en respectant la réglementation nationale en vigueur.

Il est possible de renvoyer les batteries et accumulateurs usagés à Phoenix Contact ou à leur fabricant.

Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

ENGLISH

Maintenance-free lead battery

Scope of supply
- 2 x rechargeable battery 24 V DC / 38 Ah
- Control technology with pre-assembled rechargeable battery connecting cable
- Adhesive tape

Safety notes and warning instructions
Only qualified specialist personnel may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed.

For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Observe mechanical and thermal limits.
- The location for the rechargeable battery module must allow for sufficient ventilation.
- Keep flames, embers or sparks away from the battery.
- Only use batteries from the same batch when using together.
- When replacing batteries, only use new batteries from the same batch.
- The battery is maintenance free and may not be opened.
- When storing, observe latest startup date and recharge, if necessary.

Never carry out work when voltage is present.
Observe the polarity of the battery.
Do not short circuit the pole terminals.

1. Device connections and operating elements (Fig. 1)

1. Control electronics
2. DC fuse
3. Connection terminal block +
4. Connection terminal block -
5. UPS communication
6. Battery A +/- (Length of cable 100 mm)
7. Battery B +/- (Length of cable 330 mm)

2. Installation

The rechargeable battery module is positioned on the control cabinet floor and must be freely accessible.
The module should be installed horizontally and in the coolest part of the control cabinet.
The control electronics can be fixed to the rechargeable battery module with the optional, self-adhesive velcro strap or separately on the control cabinet mounting plate with mounting screws.

CAUTION: Risk of injury
Due to the heavy weight, wear gloves for protection against crushing.

Do not dispose of used batteries in the household waste! Dispose of these according to the currently valid national regulations.

They can also be returned to Phoenix Contact or the manufacturer.

Copper cable; operating temperature > 75°C (ambient temperature < 55°C) and > 90°C (ambient temperature < 75°C).

Use ferrules for flexible cables.
Seal unused clamping spaces.

DEUTSCH

Wartungsfreier Blei-Akkumulator

Lieferumfang
- 2 x Akkumulator 24 V DC / 38 Ah
- Steuerungselektronik mit vorkonfektionierten Akkumulator-Anschlussleitungen
- Klett-Klebeband

Sicherheits- und Warnhinweise
Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/catalog.

- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Mechanische und thermische Grenzen einhalten.
- Für ausreichende Be- und Entlüftung des Standortes für das Akkumodul ist zu sorgen.
- Bringen Sie keine offene Flamme, Glut oder Funken in die Nähe des Akkumulators.
- Im Parallelbetrieb sind immer Akkumulatoren mit gleicher Chargennummer zu verwenden.
- Bei Akkumulatorwechsel sind immer neue Akkumulatoren mit gleicher Chargennummer zu verwenden.
- Der Akkumulator ist wartungsfrei und darf nicht geöffnet werden.
- Bei Lagerung späteste Inbetriebnahme beachten und ggf. nachladen.

Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
Polarität der Akkumulatoren beachten.
Kurzschlüsse an den Polklemmen vermeiden.

1. Geräteanschlüsse, - bedienungselemente (Abb./Fig. 1)

1. Steuerungselektronik
2. DC-Sicherung
3. Anschlussklemme +
4. Anschlussklemme -
5. USV-Kommunikation
6. Batterie A +/- (Kabellänge 100 mm)
7. Batterie B +/- (Kabellänge 330 mm)

2. Installation

Das Akkumodul wird auf dem Schaltschrankboden frei zugänglich positioniert.
Die Montage sollte waagerecht und an der kühlsten Stelle im Schaltschrank erfolgen.
Die Steuerungselektronik wird wahlweise mit dem beigestellten, selbstklebenden Klett-Klebeband auf einem Akkumodul oder abgesetzt mit Befestigungsschrauben auf der Schaltschrankmontageplatte befestigt.

VORSICHT: Verletzungsgefahr
Tragen Sie aufgrund des hohen Gewichtes Handschuhe zum Schutz vor Quetschungen.

Altbatterien und Altakkus nicht dem Hausmüll zuführen! Entsorgen Sie diese gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

Sie können die Altbatterien und –Akkus auch an Phoenix Contact oder den Hersteller zurückgeben.

Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
Ungenutzte Klemmräume schließen.

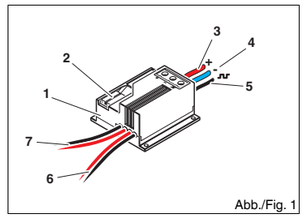

Abb./Fig. 1

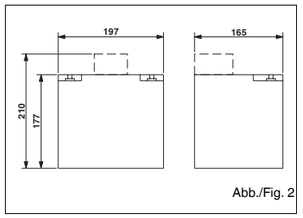

Abb./Fig. 2

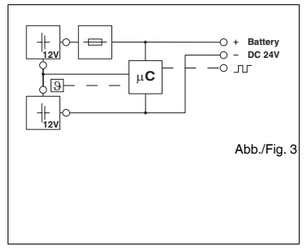

Abb./Fig. 3

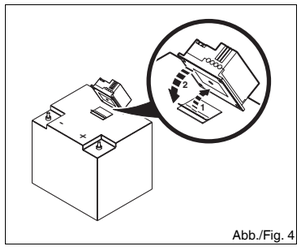
Abb./Fig. 4

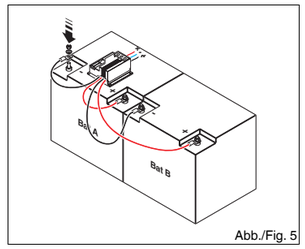

Abb./Fig. 5

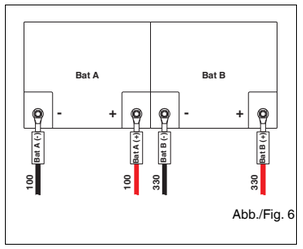

Abb./Fig. 6

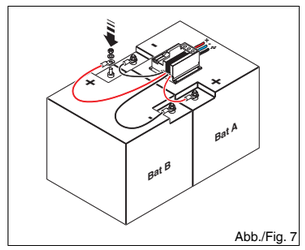

Abb./Fig. 7

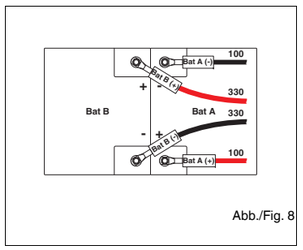

Abb./Fig. 8

	[mm²]	[mm²]	AWG	L [mm]	[Nm]	[lb in]
Battery: +/-/⏚	0,5-16	0,5-16	20-6	10	1,2-15	15

Abb./Fig. 9

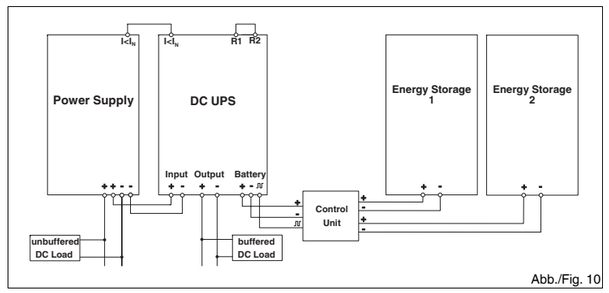

Abb./Fig. 10

Dados técnicos

Dados de entrada	
Tensão nominal	
Capacidade nominal	
Máx. corrente de carga	
Tensão final de carga	
Dados de saída	
Tempo de bateria	
Corrente de saída	máx.
Ligação em paralelo, sim	máx.
Fusível de saída	
Dados Gerais	
Vida útil módulo de bateria	Anos
Máximo tempo de colocação em funcionamento (somente bateria)	Meses Meses
Tipo bateria	
Tecnologia de bateria	
Grau de proteção / Classe de proteção	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
Dimensões (L / A / P)	
Peso	

Dati tecnici

Dati d'ingresso	
Tensione nominale	
Capacità nominale	
Corrente di carica max.	
Tensione di carica	
Dati uscita	
Tempo di riserva	
Corrente d'uscita	max.
Collegamento in parallelo, sì	max.
Fusibile d'uscita	
Dati generali	
Durata modulo a batteria	Anni
Messa in servizio ritardata (solo batteria)	Mesi Mesi
Tipo accumulatore	
Tecnologia batteria	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Dimensioni (L/A/P)	
Peso	

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension nominale	
Capacité nominale	
Courant de charge max.	
Tension en fin de charge	
Données de sortie	
Temps de sauvegarde	
Courant de sortie	max.
Montage en parallèle possible	max.
Fusible de sortie	
Caractéristiques générales	
Durée de vie module accu	années
Dernière mise en service (accu uniquement)	mois mois
Type accumulateur	
Technologie pile	
Indice de protection / Classe de protection	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Dimensions (l x H x P)	
Poids	

Technical data

Input data	
Nominal voltage	
Nominal capacity	
Max. charging current	
End-of-charge voltage	
Output data	
Buffer period	
Output current	max.
Can be connected in parallel, yes	max.
Output fuse	
General data	
Battery module service life	Years
Latest startup date (battery only)	Months Months
Accumulator type	
Battery technology	
Degree of protection / Protection class	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25°C, no condensation	
Dimensions (W/H/D)	
Weight	

Technische Daten

Eingangsdaten	
Nennspannung	
Nennkapazität	
Max. Ladestrom	
Ladeschlussspannung	
Ausgangsdaten	
Pufferzeit	
Ausgangsstrom	max.
Parallelschaltbar, ja	max.
Ausgangssicherung	
Allgemeine Daten	
Lebensdauer Akkumodul	Jahre
Späteste Inbetriebnahme (nur Akku)	Monate Monate
Typ Akkumulator	
Batterie Technologie	
Schutzart / Schutzklasse	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	

24 V DC	
38 Ah	
27,6 V (20 °C)	
1,2 h (20 A) 35 min (40 A)	
50 A	
15	
2x 25 A	
10 ... 12 (20 °C)	
9 (20 °C ... 30 °C)	
6 (30 °C ... 40 °C)	
Panasonic LC-X1238APG	
VRLA (Valve Regulated Lead Acid)	
IP20 / III	
0 °C ... 40 °C	
0 °C ... 40 °C	
95 %	
330 x 210 x 197 mm	
26 kg (2 x 13 kg)	

© PHOENIX CONTACT 2011
PNR 104496 - 00 DNR 83115077

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com

MNR 9053668 - 00 2011-03-17

ES **Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**
TR **Elektrik personeli için montaj talimatı**
RU **Инструкция по установке для электромонтера**
ZH 电气人员安装须知

UPS-BAT/VRLA/ 24DC/38AH **2320335**

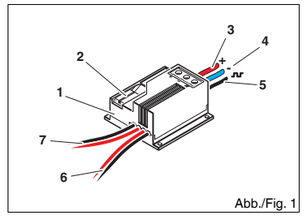

Abb./Fig. 1

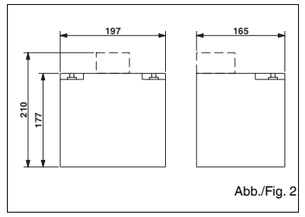

Abb./Fig. 2

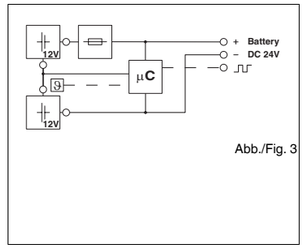

Abb./Fig. 3

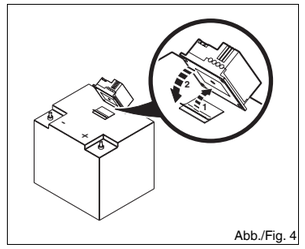
Abb./Fig. 4

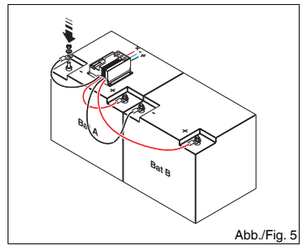

Abb./Fig. 5

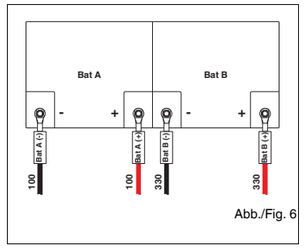

Abb./Fig. 6

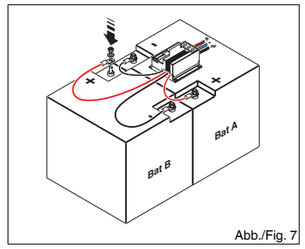

Abb./Fig. 7

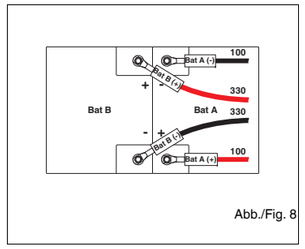

Abb./Fig. 8

	[mm²]	[mm²]	AWG	L [mm]	[Nm]	[lb in]
Battery: +/-/⏚	0,5-16	0,5-16	20-6	10	1,2-15	15

Abb./Fig. 9

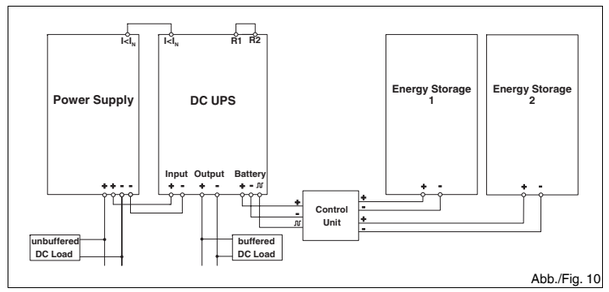

Abb./Fig. 10

中文

铅电池，无需保养

供货范围
- 2 x 可充电电池，24 V DC / 38 Ah
- 带预装充电电池和连接电缆的控制技术
- 胶带

安全警告和说明
仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触 （如，控制柜内的安装）。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 可充电电池模块的位置必须足够通风。
- 使明火、余烬及火花远离电池。
- 当一起使用时，只用同一批号的电池。
- 更换电池时，只用同一批号的新电池。
- 电池无需保养，也不准打开。
- 存储时，注意最近的调试数据，如有需要，进行充电。

带电时请勿操作。
注意电池的极性。
勿使极性端短路。

1. 设备连接和操作元件 （图 1）
1. 控制电气元件
2. DC 保险丝
3. 连接接线端子 +
4. 连接接线端子 -
5. UPS 通信
6. 电池 A +/- (电缆长度 100 mm)
7. 电池 B +/- (电缆长度 330 mm)

2. 安装
可充电的电池模块被定位于控制柜底板上，必须易于接近。
该模块应水平安装在控制柜内最凉爽的地方。
用选购的自粘幻彩胶条将控制电气元件固定到可充电的电池模块处，或用固定螺栓固定到控制柜安装板上。

注意：受伤危险
以为很重，请戴手套操作，以防挤压。

勿将废旧电池放入生活垃圾中！按当前有效的国家法规处理这些电池。

可将其送回至 Phoenix Contact 或生产厂家。

铜导线；工作温度 >75°C （环境温度 <55°C), >90°C(环境温度 <75°C)

柔性电缆使用冷压头。
封闭未使用的接线区域。

РУССКИЙ

Аккумулятор свинцовый необслуживаемый

Комплект поставки
- 2 x аккумулятора 24 В пост. тока / 38 А-ч
- Блок электронного управления с готовыми проводками для аккумулятора
- Лента-липучка

Указания по технике безопасности
Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).
- Требуется соблюдение допустимых мех. и темп. показателей.
- Необходимо предусмотреть хорошую вентиляционную систему для аккумуляторного модуля на месте установки.
- Следить за тем, чтобы вблизи аккумулятора не было открытого пламени, жары или искр.
- Для параллельного включения аккумуляторов необходимо всегда использовать аккумуляторы с тем же номером партии.
- При замене аккумуляторов необходимо всегда использовать новые аккумуляторы с тем же номером партии.
- Аккумулятор не нуждается в обслуживании и поэтому не должен открываться.
- При зарядке учитывать наиболее поздний срок пуска в работу, при необходимости - дозарядить.

Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.
Соблюдать полярность аккумуляторов.
Избегать коротких замыканий на полюсных зажимах.

1. Разъемы, - элементы управления (Рис. 1)
1. Управляющая электроника
2. Предохранитель постоянного тока
3. Соединительная клемма +
4. Соединительная клемма -
5. Связь с ИБП
6. Аккумуляторная батарея A +/- (Длина кабеля 100 мм)
7. Аккумуляторная батарея B +/- (Длина кабеля 330 мм)

2. Монтаж
Аккумуляторный модуль устанавливается со свободным доступом на нижнем щите распредшкафа.
Монтаж следует производить по горизонтали в наиболее охлаждаемом месте распредшкафа.
Управляющая электроника крепиться либо посредством входящего в комплект поставки самоклеющейся ленты-липучки к аккумуляторным модулям, либо крепежными винтами на монтажную плату распредшкафа.

ВНИМАНИЕ: Опасность травм
Ввиду большого веса надевать защитные перчатки для защиты от защемлений.

Не выбрасывать старые батареи и аккумуляторы в бытовые мусоросборники! Их утилизация должна осуществляться согласно действующим национальным требованиям.

Старые батареи и аккумуляторы могут быть также обратно высланы на Phoenix Contact или возвращены производителю.

Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

Используйте наконечники для гибких кабелей.
Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

TÜRKÇE

Bakım gerektirmeyen kurşunlu akü

Teslimat kapsamı
- 2 x harici, şarj edilebilir akü 24 V DC / 38 Ah
- Ön montajlı şarj edilebilir akü bağlantı kablolu kontrol teknolojisi
- Yapışkan bant

Güvenlik ve uyarı talimatları
Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili data sheet'e bakın.

- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Mekanik ve termik sınırları gözetin.
- Şarj edilebilir akü modülünün konumu yeterli havalandırma sağlamalıdır.
- Ateş, kor veya kıvılcımları aküden uzak tutun.
- Sadece aynı gruptan aküleri birlikte kullanın.
- Aküleri değiştirirken sadece aynı gruptan yeni akü kullanın.
- Akü bakım gerektirmez ve açılmamalıdır.
- Depolarken son başlangıç tarihine bakın ve gerektiğinde şarj edin.

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.
Akünün polaritesine dikkat edin.
Kutup bağlantılarını kısa devre etmeyin.

1. Cihaz bağlantıları ve çalışma elemanları (Şek. 1)
1. Kontrol elektronikleri
2. DC sigorta
3. Bağlantı klemensi +
4. Bağlantı klemensi -
5. UPS haberleşmesi
6. Akü A +/- (Kablo uzunluğu 100 mm)
7. Akü B +/- (Kablo uzunluğu 330 mm)

2. Montaj
Şarj edilebilir akü modülü pano tabanına konumlandırılmalı ve kolayca ulaşılabilir olmalıdır.
Modül yatay olarak ve panonun en soğuk bölgesine monte edilmelidir.
Kontrol elektronikleri şarj edilebilir akü modülüne opsiyonel kendinden yapışkanlı cırt cırt bant ile veya ayrı olarak montaj vidalarıyla kontrol panosu bağlantı plakasına sabitlenebilir.

DİKKAT: Yaralanma tehlikesi
Yüksek ağırlık nedeniyle kırılmaya karşı eldiven ile korunur.

Kullanılmış aküleri ev atıklarına karıştırmayın. Geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak atın.

Phoenix Contact'a veya üreticiye geri de gönderilebilirler.

Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).

Çok telli kablolarda yüksük kullanın.
Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

ESPAÑOL

Batería de plomo exento de mantenimiento

Volumen de suministro
- 2x Acumuladores 24 V CC / 38 Ah
- Electrónica de control con cables de conexión de acumulador preconfeccionados
- Cinta de velcro

Indicaciones de seguridad y advertencias
El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Respetar los límites mecánicos y térmicos.
- Observe que haya una buena renovación de aire en el lugar de instalación del módulo de batería.
- Mantenga la batería alejada de llamas. brasas o chispas.
- Para el funcionamiento en paralelo deberán usarse baterías con idéntico número de carga.
- Las baterías se sustituirán siempre por otras con idéntico número de carga.
- La batería está exenta de mantenimiento y no se permite abrirla.
- En caso de almacenamiento, tener en cuenta la puesta en servicio a más tardar y recargar de ser necesario.

No trabajar nunca estando la tensión aplicada!
Tenga cuidado de no invertir la polaridad de la batería.
Evite cortocircuitos en los bornes de la batería.

1. Conexiones y elementos de operación del equipo (fig. 1)
1. Electrónica de control
2. Fusible de CC
3. Borne +
4. Borne -
5. Comunicación UPS
6. Batería A +/- (Longitud de cable 100 mm)
7. Batería B +/- (Longitud de cable 330 mm)

2. Instalación
El módulo de batería se colocará en el suelo del armario de forma libremente accesible.
El montaje debería realizarse en posición horizontal y en el lugar menos caliente del armario de distribución.
La electrónica de control podrá adosarse a un módulo de batería mediante la cinta de velcro adjunta o montarse separadamente con tornillos de fijación sobre la placa de montaje del armario.

ATENCIÓN: Peligro de lesiones
Use guantes de seguridad, para evitar aplastamientos de manos debido al considerable peso-

¡No deseche las pilas y las baterías usadas como basura doméstica!
Deséchelas tal y como ordene la pertinente normativa nacional en vigor.

Las pilas y baterías usadas pueden asimismo devolverse a Phoenix Contact o al respectivo fabricante.

Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

Utilizar punteras para cable flexible.
Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

技术数据

输入数据	
额定电压	
额定容量	
最大充电电流	
充电结束	
输出数据	
缓冲时间	
输出电流	最大值
可并联，是	最大值
输出熔断器	
般参数	
电池模块使用寿命	年数
最长调试间隔 （仅电池）	月数 月数
存储器类型	
电池技术	
防护等级 / 防护等级	
环境温度 （运行）	
环境温度 （存放 / 运输）	
25°C 时的湿度，无冷凝	
尺寸 （宽度 / 高度 / 深度）	
重量	

Технические характеристики

Входные данные	
Номинальное напряжение	
Номинальная емкость	
Макс. зарядный ток	
Конечное напряжение заряда	
Выходные данные	
Время автономной работы	
Выходной ток	макс.
Возможность параллельного подключения, да	макс.
Выходные предохранители	
Общие характеристики	
Срок службы аккумуляторного модуля	лет
Крайний срок запуска (только для аккумулятора)	месяцев месяцев
Тип аккумулятора	
Батарейная технология	
Степень защиты / Степень защиты	
Температура окружающей среды (рабочий режим)	
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	
Влажность при 25 °C, без образования конденсата	
Размеры Ш x В x Г	
Масса	

Teknik veriler

Giriş verisi	
Nominal gerilim	
Nominal kapasite	
Maks. şarj akımı	
Şarj sonu	
Çıkış verisi	
Tampon peryodu	
Çıkış akımı	maks.
Paralel olarak bağlanabilir, evet	maks.
Çıkış sigortası	
Genel veriler	
Akü modülü servis ömrü	Yıl
En son devreye alma tarihi (sadece akü)	Ay Ay
Akümülatör tipi	
Akü teknolojisi	
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)	
25°C'deki nem, yoğuşma yok	
Boyutlar (W/H/D)	
Ağırlık	

Datos técnicos

Datos de entrada		
Tensión nominal		24 V DC
Capacidad nominal		38 Ah
Máx. corriente de carga		
Tensión al final de la carga		27,6 V (20 °C)
Datos de salida		
Tiempo buffer		1,2 h (20 A) 35 min (40 A)
Corriente de salida	máx.	50 A
Conectable en paralelo: sí	máx.	15
Fusible de salida		2x 25 A
Datos generales		
Vida útil módulo de acumuladores	Años	10 ... 12 (20 °C)
Puesta en servicio a más tardar (sólo acumulador)	Meses Meses	9 (20 °C ... 30 °C) 6 (30 °C ... 40 °C)
Tipo batería		Panasonic LC-X1238APG
Tecnología batería		VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
Grado de protección / Clase de protección		IP20 / III
Temperatura ambiente (servicio)		0 °C ... 40 °C
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)		0 °C ... 40 °C
Humedad a 25 °C, sin condensación		95 %
Dimensiones (An / Al / P)		330 x 210 x 197 mm
Peso		26 kg (2 x 13 kg)

© PHOENIX CONTACT 2011
PNR 104496 - 00 DNR 83115077